

# PHOTO DICTIONARY

Ռուկո. Էդիկ Բաղդասարեան  
(Էդ. Գերմանիկ)

Անգլերէն-Հայերէն-Պարսկերէն  
պատկերազարդ բառարան

English-Armenian-Persian  
Photo Dictionary

By:  
Ed. Baghdasarian  
(Ed. Germanic) (Ph.D.)

فرهنگ مصور انگلیسی-ارمنی-فارسی

نگارش

دکتر ادیک باغدادساریان (ا. گرماتیکی)

Անգլերէն-Հայերէն-Պարսկերէն պատկերազարդ  
բառարան

English-Armenian-Persian Photo Dictionary

فرهنگ مصور انگلیسی-ارمنی-فارسی

LOUYS  
PUBLICATIONS

Դոկտ. Էդիկ Բաղդասարեան  
( Էդ. Գերմանիկ)

Անգլերէն-Հայերէն-Պարսկերէն  
պատկերազարդ բառարան

English-Armenian-Persian  
Photo Dictionary

By:  
Ed. Baghdasarian  
(Ed. Germanic) (Ph.D.)

فرهنگ مصور انگلیسی-ارمنی-فارسی

نگارش

دکتر ادیک باغداداساریان (ا. گرمانیک)

Nairi Publications – Tehran  
Նայիրի հրատարակչություն - Թեհրան  
انتشارات نایری - تهران

2006 - ۱۳۸۵

Նիրում եմ հօրս՝  
Բարթեղ Բաղդասարեանի  
անմոռաց յիշատակին:

*Հեղինակ*

Dedicated to unforgettable memory of my late father  
Bartegh Baghdasarian

*Author*

پیشکش به یاد و روان پاک پدرم

بارطیق باغدادساریان

نگارنده

## Առաջաբան

Սոյն պատկերագարդ բառարանն իր օրինակով առաջին փորձն է համարում, քանի որ եռալեզու լինելուց բացի պատկերագարդ է ներկայացում, որով էլ զանազանում է մեր **Անգլերեն-Հայերեն-Պարսկերեն** զրուգարանից (Նայիրի Հրատարակչություն, Թեհրան, 1998), որը էլ ջերմօրէն ընդունեց Իրանում, Հայաստանում, ԱՄՆ-ում և Անգլիայում:

Բառարանը ընդգրկում է այն բառերը, որոնց կարիքն են զգում այս երեք լեզուներով հետաքրքրուող բոլոր անձինք իրենց առօրեայ կեանքում:

Տողերի հեղինակն իր խորին շնորհակալութիւնն է յայտնում բոլոր նրանց, որոնք քաջալերել ու սատար են հանդիսացել նրան:

Հեղինակը շնորհակալութեամբ կընդունի բոլոր ընթերցողների դիտողութիւններն ու կատուցողական առաջարկները:

**Դոկտ. Էդիկ Բաղդասարեան (Էդ. Գերմանիկ)**

edbagh@yahoo.com

## Preface

This Photo Dictionary is a unique publication, because it includes three languages and, moreover, it comes with photos, for this feature it differs from my **English-Armenian-Persian Conversation Guide** which was published by Nairi Publications in Tehran, 1998 and interested many readers in Iran, Armenia, USA and Great Britain.

This dictionary includes often used words and phrases and will interest all those who wish to learn English, Armenian and Persian languages.

Author wishes to thank all who encouraged and supported him for this work and welcomes any constructive suggestions in the respect and criticisms with appreciation.

**Ed. Baghdasarian (Ph.D.)**

**(Ed. Germanic)**

edbagh@yahoo.com

پیشگفتار

فرهنگ مصور انگلیسی-ارمنی-فارسی در نوع خود نخستین کوشش برای ارائه اثری جهت آموزش این سه زبان بشمار می رود زیرا تفاوت عمده آن با اثر پیشین نگارنده یعنی *راهنمای مکالمه انگلیسی-ارمنی-فارسی* (انتشارات ناییری، تهران ۱۳۷۶) در مصور بودن آن است. استقبال فراوان خوانندگان در ایران، ارمنستان و کشورهای انگلیسی زبان و نظرات بسیار مثبت و دلگرم کننده دوستان دور و نزدیک، مشوق نگارنده در تهیه این اثر بوده است.

این فرهنگ شامل واژگان روزمره سه زبان است که امیدوارم مورد توجه و عنایت خوانندگان علاقمند به فراگیری زبان قرار گیرد.

نگارنده سطور وظیفه خود می داند از مشوقان و کلیه افرادی که تهیه این اثر را میسر ساختند، سپاسگزاری نموده ضمناً پیشنهادهای سازنده خوانندگان را با سپاس فراوان می پذیرد.

دکتر ادبک باغداداساریان (ا. گرومانیک)

edbagh@yahoo.com

# The Persian Alphabet

# Պարսկերէնի Այբուբէնը

# الفباى فارسى

Օրինակ	Sample	نمونه	Հնիչիւն	Sound	حروف
աբ	ab	آب	u	a	آ
աբ	ab	آب	բ	b	ب
փաք	pak	پاک	փ	P	پ
թութ	tout	توت	թ	t	ت
սոլս	sols	ثلث	u	s	ث
ջօ	jo	جو	ջ	j	ج
չափ	chap	چپ	չ	ch	چ
հալ	hal	حال	h	h	ح
խար	khar	خار	խ	kh	خ
դար	dar	دار	դ	d	د
զաթ	zat	ذات	զ	z	ذ
ար	ar	آر	ր, ռ	r	ر
ազ	az	آز	զ	z	ز
ժաժ	zhazh	ژاژ	ժ	zh	ژ
աս	as	آس	u	s	س
աշ	ash	آش	շ	sh	ش
ասլ	asl	اصل	u	s	ص
արզ	arz	ارض	զ	z	ض
թութի	touti	طوطى	թ	t	ط
լահզէ	lahze'	لحظه	զ	z	ظ
աջ	aj	عاج	ը	e'	ع
դար	ghar	غار	ղ	gh	غ
ֆալ	fal	فال	ֆ	f	ف

ղու	ghou	قو ղ	gh	ق
քար	kar	کار ք	k	ک
գաւ	gav	گاو գ	g	گ
լաք	lak	لاک Լ	l	ل
մուշ	moush	موش մ	m	م
նուշ	noush	نوش ն	n	ن
վաթ	vat	وات վ	v	و
հար	har	هر հ	h	ه
լիթր	litre	لیتر، یاس Է, յ	y, i	ی

# The Armenian Alphabet    Հայերէնի Այբուբենը    الفباى ارمنى

Տառ	Sound	صدا	Օրինակ	Sample	نمونه
Ա ա	a	آ	քար	Kar	کار
Բ բ	b	ب	բարի	Bari	بارى
Գ գ	g	گ	Գալ	Gal	گال
Դ դ	d	د	Դաս	Das	داس
Ե ե	ye, e	ی، ا	Երես	Yeres	يرس
Զ զ	z	ز	Զիփ	Zip	زيب
Է է	e	ا	Էլ	El	ال
Ը ը	e, u	ع	Ընկեր	enker	انكر
Թ թ	t	ت	Թաթ	Tat	تات
Ճ ճ	zh	ژ	Ճիր	Zhir	ژير
Ի ի	i	ای	Իր	Ir	اير
Լ լ	l	ل	Լուր	Lour	لور
Խ խ	kh	خ	Խաչ	Khach	خاج
Ս ծ	ds	دس	Սար	Dsarr	دسار
Կ կ	k'	ق، ک	Կար	K'ar	کار
Հ հ	h	ه	Հաց	Hats	هاتس
Չ ձ	dz	دز	Չոր	Dzor	دزور
Ղ ղ	gh	غ	Աղ	Agh	آغ
Ճ ճ	tch	تچ	Ճար	Tchar	تچار
Մ մ	m	م	Մազ	Maz	ماز
Թ յ	h, y	ه، ی	Թետոյ, Այո	Het'o, ayo	هدو
Ն ն	n	ن	Նա	Na	نا
Շ շ	sh	ش	Շիշ	Shish	شيش
Ո ո	vo, o	أ	Որոշ	Vorosh	وروش

Չ չ	ch	چ	Չէ	Che'	چه
Պ պ	p'	بپ	Պապ	P'ap'	پاپ
Ջ ջ	j	ج	Ջուր	Jour	جور
Ռ ռ	rr	ر	Առ	Arr	آر
Ս ս	s	س	Սար	Sar	سار
Վ վ	v	و	Վատ	Vat'	وادت
Տ տ	t'	دت	Տատիկ	T'at'ik'	تاتیک
Ր ր	r	ر	Էր	Er	ار
Ց գ	ts	تس	Հաց	Hats	هاتس
Ի լ	v, -	و، -	Ասար	Avar	آوار
Փ փ	p	پ	Ափ	Ap	آپ
Ք ք	k	ک	Քոյր	Kouyr	کوير
Օ օ	o	أ	Օր	Or	أر
Ֆ ֆ	f	ف	Ֆրանսիա	Fransia	فرانسیا



The English Alphabet    Անգլերենի Այբուբենը    الفبای انگلیسی

Letters	Հնչիւն	صدا	Sample	Օրինակ	نمونه
A a	ʌ, ɹ, ɪ'	آ، ا، آ	Ask	Ա'սք	آسک
B b	բ	ب	Bar	Բար	بار
C c	u, ք	س، ک	Cell, call	Մէլ, քալ	سَل، کال
D d	դ	د	Door	Դօր	دُور
E e	է	ا	Let	Լէթ	لَت
F f	ֆ	ف	Fee	Ֆի	فی
G g	գ, ջ	گ، ج	Goal, germ	Գօլ, ջըրմ	گُل، جرم
H h	հ	ه	Hall	Հալ	هال
I i	ի, այ	ای، آی	Is, ice	Իզ, այս	ایز، آیس
J j	ջ	ج	Jug	Չազ	جاگ
K k	ք	ک	Kilo	Քիլօ	کیلو
L l	լ	ل	Look	Լուք	لوک
M m	մ	م	Moon	մոն	مون
N n	ն	ن	Noon	Նոն	نون

O o	o	أ Or	Or	أر
P p	փ	پ Pig	Փիգ	پیگ
Q q	ք	ک Queen	քուին	کوین
R r	ր, ռ	ر Rest	Րէսթ	رست
S s	ս	س So	Սօ	سو
T t	թ	ت Tip	Թիփ	تیپ
U u	ը , ա , եռւ	ا ، آ ، یو Turn, us, tube	Թըրն, աւ, թիւբ	ترن، آس، تیوب
V v	վ	و Love	Լաւ	لاو
W w	ուր , վ	و Work	Ուօրք	وُرك
X x	քս	ک + س Ax	Աքս	آكس
Y y	ի, յ, այ	ای، ی، آی Lyric, yard, by	Լիրիք, Եարդ, բայ	لیریک، یارد، بای
Z z	զ	ز zoo	զու	زو

# Contents

1 Family Relationships
3 The Human Body
5 Physical Description
6 What's the matter?
7 Health Care
9 Describing Clothes
10 Clothes
12 Dressing up
13 Buildings
15 The Dining-room
16 The Living-room
17 The Bathroom
18 The Bedroom
19 The Utility Room (US also Laundry Room)
20 The Kitchen
21 Tools
22 The Garden
23 In the Market
25 At the Florist's
26 At the Newsagent's (US Newsstand)
27 At the Delicatessen
28 At the Restaurant
29 At Camera Shop (US Camera Store)
30 At the Hi-fi Shop (US Electronics Store)
31 Postal Services
33 Numbers / The Date
34 At the Bank
35 American Money
36 British Money
37 Time
38 Emergency Services
39 Jobs
41 Daily Routine
42 Daily Routine 2

# Բովանդակություն

1-Ազգակցություն
3-Մարմնի անդամներ
5- Ֆիզիկական նկարագրում
6- Ի՞նչ է պատահել
7- Առողջապահություն
9- Կտորողէնի նկարագրում
10- Հագուստ
12-Զարդարում
13- Շէնքեր
15- Սեղանատուն (ճաշասենեակ)
16-Ընդհանուր սենեակ (Հիրասենեակ)
17-Բաղնիք
18-Ննջարան, ննջասենեակ
19-Լուսքատուն
20-Խոհանոց
21-Գործիք
22-Պարտեզ
23-Շուկայ
25-Ծաղկավաճառանոց
26-Լրագրավաճառանոց
27-Նպարեղէն
28-Ճաշարանում
29-Լուսանկարչատուն
30-Տեսաձայնասարքեր
31-Փոստային սպասարկում
33-Թիւ եւ թական
34-Գրանատուն
35-Ամերիկյան դրամ
36-Բրիտանական դրամ
37-Ժամանակ
38-Շտապ օգնություն
39-Աշխատանքներ
41-Առօրեայ կեանք
42 -Առօրեայ կեանք 2

# فهرست

1- خويشاوندی
3- اعضای بدن
5- توصیف جسمانی
6- چه شده است؟
7- بهداشت
9- توصیف پارچه
10- پوشاک
12- آرایش
13- ساختمان ها
15- اتاق ناهار خوری
16- اتاق نشیمن
17- حمام
18- اتاق خواب
19- رخت شوی خانه
20- آشپزخانه
21- ابزار
22- باغچه
23- بازار
25- گل فروشی
26- باجه روزنامه فروشی
27- اغذیه فروشی
28- در رستوران
29- مغازه عکاسی
30- لوازم صوتی - تصویری
31- خدمات پستی
33- اعداد، تاریخ
34- بانک
35- پول آمریکایی
36- پول انگلیسی
37- وقت و ساعت
38- خدمات اضطراری
39- مشاغل
41 و 42- زندگی روزمره

43 Office Verbs  
44 The Office  
45 A Science Laboratory  
47 Shapes and Lines  
48 Measurement  
49 The Classroom  
50 Space  
51 The Weather  
52 The Temperature /  
The Seasons  
53 The World  
55 The USA  
56 The British Isles  
57 Prepositions  
59 The City  
61 Roads and Road Signs  
63 Vehicles  
64 The Car  
65 Bikes  
66 The Railway (US Railroad)  
67 At the Airport  
69 In Port  
71 Holidays (US Vacations)  
73 The Environment  
74 Hobbies  
75 Musical Instruments  
76 Music and Theatre (US Theater)  
77 Sports  
82 Keeping Fit  
(US Keeping in Shape)  
83 Verbs  
87 Contrastive Adjectives  
89 Animals  
91 Fish and Reptiles  
92 Insects and other animals  
93 Birds

43-Գրասենեակային բայեր  
44-Գրասենեակ  
45-Գիտական լաբորատորիա  
(Տարբալուծարան)  
47-Ուրազիծ եւ գիծ  
48-Չափեր  
49-Դասարան  
50-Տիեզերք  
51-Եղանակ  
52-Ձերմաստիճան/եղանակներ  
53-Աշխարհ  
55-ԱՄՆ  
56-Բրիտանական Կղզիներ  
57-Նախդիրներ  
59-Քաղաք  
61-Ճանապարհ եւ  
ճանապարհային նշաններ  
63-Փոխադրամիջոցներ  
64-Ինքնաշարժ  
65-Հեծանիւ  
66-Երկաթուղի  
67-Օդանաւակայան  
69-Նաւահանգիստ  
71-Արձակուրդ  
73-Միջավայր  
74-Զբաղմունք  
75-Նուագարաններ  
76-Երաժշտութիւն եւ թատրոն  
77-Մարզանք  
82-Մարմնամարզում  
83-Բայեր  
87-Ածականներ  
89-Անասուններ  
91-Ձկներ եւ սողուններ  
92-Միջատներ, այլ անասուններ  
93-Թռչուններ

۴۳- افعال مربوط به دفتر کار  
۴۴- دفتر  
۴۵- آزمایشگاه علمی  
۴۷- اشکال و خطوط  
۴۸- سنجش و اندازه گیری  
۴۹- کلاس  
۵۰- فضا  
۵۱- وضعیت جوی  
۵۲- درجه دما / فصول سال  
۵۳- دنیا، جهان  
۵۵- ایالات متحد آمریکا  
۵۶- جزایر بریتانیا  
۵۷- حروف اضافه  
۵۹- شهر  
۶۱- راهها و علائم راهنمایی و  
رانندگی  
۶۳- وسایل نقلیه  
۶۴- خودرو  
۶۵- دوچرخه  
۶۶- راه آهن  
۶۷- فرودگاه  
۶۹- بندر  
۷۱- تعطیلات  
۷۳- محیط زیست  
۷۴- سرگرمی ها  
۷۵- آلات موسیقی  
۷۶- موسیقی و تئاتر  
۷۷- ورزش  
۸۲- نرمش های بدنی  
۸۳- افعال  
۸۷- صفات  
۸۹- جانوران  
۹۱- ماهیان و خزندگان  
۹۲- حشرات و جانوران دیگر  
۹۳- پرندگان